

习近平总书记 引用的外国名言



“有志气的蚂蚁也能把大山搬走”

——塔吉克斯坦谚语

□ 吴昊昱

2019年6月12日，习近平总书记在出席亚洲相互协作与信任措施会议第五次峰会并对塔吉克斯坦进行国事访问前夕，在塔吉克斯坦《人民报》、“霍瓦尔”国家通讯社发表题为《携手共铸中塔友好新辉煌》的署名文章。文章结尾引用了塔吉克斯坦的一句谚语：“有志气的蚂蚁也能把大山搬走。”这句谚语不仅体现了塔吉克斯坦独特的地域和民族文化，又饱含着习近平总书记对推进中塔关系迈向更广阔天地的美好希冀。

这句谚语言简意赅、意蕴深远，以蚂蚁和雄伟的高山为喻体，形象地描述了塔吉克斯坦人民立志高远、锲而不舍、勤劳质朴的民族文化。塔吉克斯坦位于中亚的东南部，东部与我国毗邻，南与阿富汗接壤，西邻乌兹别克斯坦，北接吉尔吉斯斯坦，国土面积大约14万平方公里，其中山区面积就占到了93%左右，一半以上的地区海拔超过3000米，是名副其实的“高山之国”。在这里，不仅有天山山脉、吉萨尔—阿赖山脉、帕米尔高原横贯塔吉克斯坦，还有座座高山孕育的条条享誉世界的冰川，汩汩的冰川融水汇成条条奔腾不息的大江大河，构成了一幅幅壮丽奇特的自然风光图。塔吉克斯坦首都杜尚别附近的瓦尔佐布峡谷还是远近闻名的旅游胜地。山下如夏季，半山腰如春秋，山顶则若冬季，此山因此亦被称为“四季山”，颇有我国西北地区“朝穿皮袄午穿纱，围着火炉吃西瓜”的乐趣。连绵不断的高山、冰雪覆盖的冰川、陡峭险峻的峡谷、汹涌湍急的河流不仅构成了塔吉克斯坦的基本地貌，还深深融入到塔吉克斯坦人民的日常生活中。

与蔚为壮观的高山相比，蚂蚁显得微不足道。然而，塔吉克斯坦的这句谚语却道：“有志气的蚂蚁也能把大山搬走。”那么如此渺小的昆虫何以搬走巍峨的高山呢？这句谚语亦给出了答案。这是因为蚂蚁虽小，但志气可嘉。众所周知，蚂蚁是有名的“真社会性动物”，群体内部依照形态分化和年龄阶段明确分工，不仅有负责生育养育后代的蚁后、雄蚁，还有

负责防卫、劳作的工蚁、兵蚁。各种不同种类的蚂蚁为了一个共同的目标而奋斗，往往能完成远大于其体积的体力活，堪称工程界的能工巧匠。同时，蚂蚁也是勤劳任力的象征。为了群体的生存发展，蚂蚁无时无刻不在为寻找食物、保卫蚁群而辛苦劳作。正是这种持之以恒的志气和任劳任怨的精神才使得蚂蚁虽然一次仅能搬运一粒沙土，但经年累月，万丈高山也能在它们年复一年的努力下搬走。可以看出，这句谚语旨在告诉人们要有积少成多的意识和坚持不懈的毅力。正如习近平总书记曾引用的荀子名言：“事虽小，不为不成”，意为即使再小的事，不去做也不可能完成。

所谓合抱之木，生于毫末，蚂蚁虽小，亦能搬山。在国家发展的历程中，塔尼克斯坦人民正是以蚂蚁般坚忍不拔、锲而不舍的精神建设自己的家园，取得了令世人瞩目的成就。20世纪末，独立之后的塔吉克斯坦迅速陷入愈演愈烈的内战，代表不同区域民兵之间的残酷战争导致国家支离破碎、数万人丧生，国民经济体系几乎完全崩溃。然而，塔吉克斯坦人民始终没有放弃对和平与发展的希冀。1997年开始，塔吉克斯坦不仅在联合国、俄罗斯、伊朗等斡旋下实现民族和解，同时通过一系列经济发展战略，使经济实现恢复性增长。进入21世纪，塔吉克斯坦政府有针对性地制定国家工业发展政策，有效利用国家资源优势，加大生产技术创新力度，逐步提高产品加工水平和产品竞争力，国民经济保持平稳发展。如今，在拉赫蒙总统的带领下，塔吉克斯坦政治健康稳定，工业化和现代化进程加速发展，人民幸福指数显著提高，实现了独立后的跨越式发展。可以说，正是塔吉克斯坦人民以蚂蚁搬山的精神建造了一个经济蓬勃发展、人民安居乐业的国家。

与蚂蚁搬山的塔吉克斯坦谚语相通，中国文化自古就强调坚持不懈、持之以恒的精神和气概。早在战国时期《列子·汤问》一书中，就记载着愚公移山的动人故事，与塔吉克斯坦蚂蚁搬山的谚语可谓异曲同工。年近90岁的

愚公，面对高达万丈的太行、王屋两座大山，无所畏惧，携子带孙移山，终于感动天帝，协助其把两座大山移走。可见，不管是蚂蚁搬山，还是愚公移山，贵在持之以恒。

事实上，两国不仅在文化上都强调坚持不懈、积少成多的价值追求，更是在开展国际合作和交流，促进地区和平发展上努力践行了这一弥足珍贵的价值理念。合抱之木，生于毫末。中塔两国之间的友好关系是建立在历史悠久、光辉灿烂的交往史上的。早在2000多年前，西汉张骞出使西域，便开启了两国文化交流的涓涓细流。进入新的历史发展时期，中塔两国继续深化双边合作，坚定践行“亲望亲好，邻望邻好”的外交方针，不断巩固睦邻友好与互利合作的外交宗旨和原则。在政治交往上，两国平等互信，友好关系稳若磐石。自1992年1月4日建交以来，两国关系健康、稳定发展，不仅彻底解决了历史遗留的边界问题，还于2013年5月建立了战略伙伴关系，2017年8月升级为全面战略伙伴关系。在国际社会树立了不同制度、不同文明、不同规模国家友好合作的典范。在经济合作上，两国互利共赢，双边交往充满活力。“一带一路”建设几年来，一大批重大工程项目在塔吉克斯坦顺利竣工，两国已经共同走出一条优势互补、内涵丰富、结构优化的经济合作大道。在制度共建上，两国在上合组织、亚信会议等多边机制中齐心协力，共同发声，为促进亚洲和世界安全与发展作出更大贡献。

中国与塔吉克斯坦两国之间自古山水相连，友谊绵长。古老的丝绸之路、清脆的驼铃、悠扬的羌笛、翱翔的雄鹰，见证了中塔两国人民互学互鉴的悠久历史。面对新的世界潮流，浩浩荡荡，顺之者昌，逆之者亡。中塔两国将顺应世界各国求和平发展、合作共赢的时代潮流，与时俱进，努力构建新型国际关系和人类命运共同体，以蚂蚁搬山的精神共同打造安危共担、包容互鉴的双边关系典范，让双边友好关系如悠悠阿姆河一般绵远流长，惠泽四方。

城市更新，即对城市中已经不适应现代生活的区域作必要的、有计划的改建，以满足市民不断变化的生活期望和工作需求。发达国家早在20世纪50年代就开展了大规模的城市更新运动，逐渐从清除贫民窟和大规模的推倒重建、福利色彩的邻里重建、市场导向的旧城开发到城市综合更新。发达国家数十年的城市更新实践积累了一系列有益经验，值得借鉴，需要重点把握。

以人为本的城市更新理念。自20世纪50年代以来，发达国家的城市开发理念经历了城市重建、城市振兴、城市更新、城市再开发和城市再生。在开发实践中，从20世纪50年代开始的大尺度城市改造计划，到70年代的社会改造，再到90年代的可持续人类住区发展，标志着发达国家城市更新运动已进入可持续发展的新阶段，以人为本的理念已逐步贯穿于城市更新的全过程。城市更新具有复杂性、矛盾性和艰巨性，是利益重新调整和土地开发权力再配置。发达国家的经验是提升公众的参与度。如20世纪70年代以后，许多城市居民纷纷成立自己的组织，诸如“街区俱乐部”“反投机委员会”“社区互助会议”等，利用法律与政府、房地产商进行谈判。

低碳智慧的城市更新建设。城市更新是破旧迎新的过程，将导致城市碳排放的急剧增加。为此，发达国家在城市更新中，注重把可持续发展理念全方位地渗透到城市系统中。法国于2000年公布的《社会团结与城市更新法》提到“城市更新是一种推广以节约利用空间和能源、复兴衰败城市地域、提高社会混合特性为特点的新型城市发展模式”。

坚持城市更新中的有机体理念。城市是一个有机整体，交通、产业、生态等不同层面的支撑要素都影响着城市功能。城市更新包括旧居住区、旧商业区、历史文化承载区、城中村改造等很多领域，必须寻求保护、改造和发展的结合点、平衡点。发达国家城市更新的“有机疏散”理论，也代表着保护老城结构与肌理，研究城市地方特色与历史再现应成为城市更新的共识。

坚持城市更新的有序和谐。现代意义上大规模的城市更新与开发运动始于一些欧美发达国家，不仅直接改变了旧城市原有的生活方式与人文肌理，影响了城市内部空间结构的完整性，也引发了较多的社会问题。20世纪80年代后，欧美发达国家大规模城市更新都已经停止，总体上进入了谨慎的、渐进的、以社区邻里更新为主要形式的小规模有序再开发阶段。

保护城市文化遗产的载体。历史文化是城市魅力的关键。20世纪80年代中期后，英国从纯粹的地产导向逐渐重视文化在城市更新中的作用，把城市的文化积淀作为支撑城市更新的重要基础。日本的城市更新非常重视历史文化和城市记忆的传承，以实现城市街区现代与历史的协调共生，如东京火车站区域改造，就很好地兼顾了车站功能提升和历史文化传承。

文化引导下开展存量更新和开发。发达国家城市更新经历了“清理—重建”、中心城区的“商业开发”和“社区综合性发展与城市复兴”三个主要阶段，从注重城市“物质”形态到关注城市“文化”层面。“文化引导型”的城市更新思想已在发达国家颇具影响。欧洲文化城市计划，作为旨在结合城市更新与城市文化发展的重要项目，给英国城市格拉斯哥带来重大发展机遇。德国鲁尔工业区等也是文化引导型城市更新的成功案例。

完善城市更新的法规和制度保障。发达国家的城市更新中，政府主要通过法制框架的完善不断规范和引导城市更新运动。法国在城市更新方面的政策最早可追溯到19世纪末的《工人阶级住宅法》，后来又先后颁布《权力下放法》《城市指导法》《规划整治与国土开发指导法》《可持续的规划整治与国土开发指导法》《社会团结与城市更新法》。日本1969年颁布了《城市更新法》，2002年颁布了《城

发达国家城市更新的着眼点

□ 王格芳

市再生特别措施法》，2008年颁布了《历史城市建设法》，2012年颁布了《生态城市法》。韩国主要通过《都市再开发法》《促进都市再开发的特别法》《关于促进和扶持都市再生发展的特别法》进行城市更新管理。

强化城市更新的组织协调。城市更新不是简单的城市“翻建”，而是多目标、多内容、多模式、多途径的解决城市问题的复杂行动，需要满足多元主体需求，组织协调因此成为一个重要环节。一些国家设立专门的城市更新管理部门，发挥了很大作用。例如，新加坡城市更新管理部门从最早的改良信托局发展到现在的城市更新局；英国政府于20世纪80年代成立城市开发公司推进城市更新；法国巴黎市政府出资与私营公司合资成立旧城改造的专业化投资公司；美国纽约市政府领导建立的哈德逊广场基础设施管理公司和哈德逊广场开发公司成为主要的项目开发机构。日本的城市更新，是土地所有者内部及与政府长期不断沟通协调，实现各方诉求平衡的结果。

强化城市更新的多样化资金保障。发达国家基本都经历了从中央、地方政府投资为主，到政府与私人投资者合作，再到政府、私人部门和地方团体三方共同进行和控制城市更新的过程。一些发达国家政府运用激励性政策吸引私人部门对城市更新进行投入，注重将公共部门资金与吸纳私人投资相结合的方式解决城市更新资金保障问题。如英国和美国通过财政补贴、税收补贴和其他多种方式对城市更新提供津贴。



开栏的话

“读懂中国”国际会议是由中国著名理论家、战略家郑必坚发起创立的中国特色新型智库——国家创新与发展战略研究会联合中国人民外交学会、国际著名智库——21世纪理事会主办的大型国际性会议，迄今已成功举办五届，成为世界了解中国发展战略最具影响力的平台之一。学习时报与国家创新与发展战略研究会合作，开设“读懂中国”栏目，刊发参加这一国际会议重要嘉宾的文章，供读者参考。

继续建设国际秩序的规则与机制

□ 罗森·普列夫内利埃夫（保加利亚前总统）

在担任保加利亚总统期间，我为自己支持多边框架和国际秩序，在联合国《2030年可持续发展目标》《巴黎气候变化协定》上签字感到十分自豪。如今，我依然不遗余力为人民和地球生态谋求福祉。让我深感乐观、备受鼓舞的是世界已经创建出了一套国际规则和秩序体系，以及追求成功的长期发展计划。我也对中国梦和“一带一路”倡议表示欢迎，因为这有助于双赢的友谊和合作，有助于国与国之间的相互尊重，有助于实现和平与繁荣。但突然间，各种挑战纷至沓来，有的国家政府此前退出了多项国际协议，不断破坏全球制度和秩序的稳定。英国脱欧也在欧洲引发了同样的趋势，一些大国似乎正在从多边全球秩序向19世

纪、20世纪强国和利益范围的战略而转变。在此方面，欧盟和中国可以发挥非常重要的作用，新的动力将激励我们所有信奉和平繁荣和进步的人士共同捍卫多边世界自由经济秩序、全球自由贸易，以及国际秩序的规则和制度。

新冠肺炎疫情的暴发对世界经济造成了二战以来最大的一场冲击。封城和消费支出的剧减，导致了劳动力市场的崩溃，全球多国出现健康、经济、金融和政治危机。疫情后的复苏将创造新的世界经济平衡，而中国在其中处于领先地位。中国了不起的复苏为各国树立了榜样，中国通过非常高效的措施已经成功阻止了病毒的传播，相比之下欧美与疫情的斗争代价

惨重。这将使欧美经济的全球化程度降低，因为制造商会尽量降低供应链的风险。与此同时，欧美的制造商还面临着政治压力，希望将生产设施迁移至离本土更近的地方。中国正从疫情中走出来，且变得更加强大。中国的经济已经迅速反弹，中国领导层制定了新的五年计划，正启动一场高科技和数字化的变革。在现代化征程中，中国也不忘消除贫困，中国正在锐意创新和勤奋拼搏，并且始终尊重其他的国家。

如今最大的问题是，谁将成为疫情后的世界领头羊，以及如何通过建设维护和平与秩序的全球规则和制度，重启全球的政治和经济。席卷全球的新冠肺炎疫情进一步暴露了我

们近期犯下的错误，各种势力在质疑全球合作，筑起各类高墙，制裁合作伙伴，质疑和平与贸易的规则。

我们能否停下来去理解病毒和疫情已经席卷全球的事实，以及应对疫情需要全球方案的道理。重新开放经济，为所有人接种疫苗，为每个人提供体面的生活和发展前景才是当务之急。我们不应该重返19世纪、20世纪大国博弈的状态，而是要把所有国家，无论大小、贫富都汇集到崇尚自由贸易和自由经济秩序的多边世界中来。

70多年前，联合国等全球秩序机制的建立创造了历史。今天，我们比以往任何时候都更需要重申这些原则，并注入新的动能和力量，继续建设国际秩序的规则与机制，实现现代化，创造人类命运共同体。

